

Đang sấm đầu chày, khi đứng
sấm xong. Trưng-thị-nghĩa quay
mặt khàn khàn và bảo rằng :

Supplément au Trung-Bắc Tân-Văn

N° 3783 du 25 Octobre 1929

TRUNG-BẮC BUỔI TRƯA

Pho-trương số 221

(Tờ pho-trương này ra từ trưa hôm 24 Oct. 1929)

Mỗi số: 1 xu

Tous les lettres destinées à la rédaction
doivent être adressées au Directeur
68, Rue Jules Ferry, Hanoi

Propriétaire: F. R. SCHNEIDER
Directeur: NGUYỄN VĂN VINH
Rédacteur en chef: PHAM VĂN LÂN
Administrateur général: NGUYỄN VĂN LÂN

Adresse télégraphique:
TRUNG-BẮC HANOI
Téléphone n° 180

PUBLI-REVUE
Annonces à la vente: 0.000
Réclamations: 0.000
Consulter les tarifs pour conditions
de longévité

BAOQ DÔI Z GIAO

Bản-quên có lời kính-cáo độc-gia qui-khách biết rằng, từ đầu tháng **November** trở đi, mỗi ngày chỉ in ra một kỳ thôi, mà in ra sớm. Số trang thì bình thường 4 t. ang, khi có nhiều việc sẽ thêm trang mà cũng có hạn một giá, mỗi số **HAI XU**.

Mua có hạn thì tính thêm tiền cước gửi.

Một tháng	0\$60
ba tháng	1.60
sáu tháng	3.00
một năm	6.00

Báo sẽ in ra buổi trưa.

Đối với những nhà mua báo hạn trả tiền trước rồi, thì bản-quên xin cảm-chúc như sau này:

Các ngài nào mua báo buổi trưa ba tháng, sáu tháng, hoặc một năm, mà trả tiền rồi, thì sẽ có báo độc cho đến hết hạn. Còn ngài nào chưa trả tiền thì phải theo giá mới. Đó là một lẽ công bằng, chứ không phải là bản-quên có vị riêng các ngài trả tiền rồi. Bởi bản-quên đổi lại, cho nên phải chịu thiệt-thòi đối với các ngài đã mất tiền trước, bản-quên đã có biên-lai giao với các ngài báo cho đến ngày nào, thì xin sẽ gửi báo cho tới ngày đó.

Còn các ngài mua có hạn từ báo cũ mà chưa trả tiền, thì xin sẽ tính cái số tiền dư mà gửi luôn báo cho bù chỗ tiền dư đó. Bản-quên sẽ liệu chăm-chức tính cho cân ngày chẵn tháng, xin có hơn thiệt một vài ngày, các ngài chăm-chức cho tiện việc. Còn ngài nào chưa trả tiền thì xin sẽ tính giá cũ cho đến cuối tháng này, còn từ đầu tháng sau trở đi thì tính giá mới.

Bản-quên sẽ đổi đổi lại đôi lại như thế, cũng là cốt lấy cho vừa ý các ngài kẻo phải suy bị đôi lại các báo khác, thật là một việc bất đắc dĩ.

Ước gì lần này là nhất định, để sau này không phải tính toán lợi thời nữa.

T. B.

Đông-yu'o'ng thuyz thoz

laij coq banf vef

Nhưngw' trảng giông baow o'z vungf bienz
Ta vaf Tauf

Hội « Địa dư Hanoi » mới xuất bản một quyển sách nói về thủy-thở xứ Đông-dương và xét về những trận giông-bão trong vùng biển là với Tàu, trước-tác do hai ông: một là ông E. Bruzon, coi nhà Thiên-văn lớn ở Kiên-an, hai là ông P. Carlon, coi việc thủy-thở phong-vũ có can thiệp đến việc canh-nông cũng ở nhà Thiên-văn lớn. Bộ s.t không để ấn-bản tại đây, nhưng chắc là ở Viễn - đông Á - quán, một quyển lớn, giấy trắng nhẵn bóng, khổ 19 x 27, 142 trang lại có nhiều đồ-bản in mới thật là tinh-tế đẹp-dẽ.

Sách này là quyển số IV, thuộc về một bộ từng-thứ, nhan đề là *Inventaire général de l'Indochine* (Đông-dương tài-liệu tổng-kê), kể qua địa-vực toàn-hạt cho ai nấy biết đại-cương sông núi đất đai nước ta hình - thể như thế nào, vì bình-thệ kỷ có ảnh-hưởng đến gió mưa khí-hậu.

Đoạn nói về thủy-thở ta thuộc vào thủy-thở vùng ôn-đới, nghĩa là gió mùa, nóng, lạnh, theo với tuần giờ-mùa của cả vùng Ấn-đo-dương và Thái-bình-dương. Gió mùa đó là gió ở Nhiệt-đới thổi lên mùa hè, và mùa đông thì lại do từ trên các thời xuống nhiệt-đới.

Đoạn ba nói về khí-hậu nước ta, vùng cực-nam thì rõ ra khí-

hậu ôn-đới mà lại ghê nhiệt-đới. Vùng Bắc-kỳ thì vẫn là ôn-đới mà lại có một mùa lạnh. Còn ở giữa thì chính là khí-hậu ôn-đới. Áp-lực của khí-bão, thì do ở Kiên-an cao nhất tháng 6-giêng, tháng chạp tỷ 704.5, hạ nhất tháng bảy tỷ (752). Do ở Cap Saint-Jacques thì cao nhất cũng tháng giêng tháng chạp (759) hạ nhất cũng tháng bảy (755.5).

Đoạn tư nói về gió. Chung cả một dải thì cứ mỗi năm chia rõ hai mùa, mùa hè từ tháng tư đến tháng chín thì gió thổi tây-nam, mà mùa lạnh từ tháng mười đến tháng ba thì gió thổi đông-bắc.

Vùng nam và vùng giữa thì đều như vậy. Lần-lần lên phía trên thì xoay đi, tùy cái áp-lực khí-bão, tùy khí có bão ngoài biển, và mùa lạnh lại có chịu ảnh-hưởng của nhiệt-độ các vùng trung ương châu Á.

Đoạn năm nói về mưa, đã do lý-sở trung-bình trong hai mươi năm, ở Bắc kỳ thì nhiều nhất là tháng tám tây, ít nhất là tháng giêng. Ở Huế thì nhiều nhất là tháng mười tháng một, ít nhất là tháng tư. Ở Saigon thì nhiều nhất là tháng sáu tháng chín, mà ít nhất là giêng, hai, ba.

Đoạn sáu nói về thấp-khí, do nước lên hơi nước nhiệt-đới.

Đoạn cuối nói về những cơn bão táp phi-luân, đều đã có do

Kuốc ngữ'u' m'oi'q

A o' u' t' i' a' o' u' d' viết d, d' viết y, q' viết k

N'au' n'au' g'au'g'
s'ec, hay'et, na'ng, hoit, ngaw
q' f' j' z' w'

THƠI HẢI

Cậu bé lấm to

Ông đi chơi mới về, quần áo lấm to, bà nghĩ: « Nó bận tâm bói, nó chép thế nào được thơ mà chữ nó đã rồi, nó mới mới mới thì này đến giờ, mười tuổi đầu đã có cái đầu như học giả vậy. Con tôi mới đi bói, lấy ai để được con quí-tử như thế này. »

Ông nghe nhàn nhàn: « Quí t! Tài c' trí n'ao bao giờ. »
Cậu bé thò tay: « Thằng cháu mới đầu tiên-phân đặc chỉ, con bé nhất nhà mà con tôi mới đi bói, chẳng phải thầy chửi con tôi chửi ai? »

Ông rằng: « Giá con đồ thêm một cái bóng sư học yếu chữ hán nữa, thì con không nhầm nghĩa hai chữ tiên-nhân mới bắt chữ tiên-tiêu không phải là đứa bé như tiên-tiêu, tiên-nhân là đứa không ra gì, là hạng người trái lại với người quân tử hay là đứa đại-nhân là kẻ c'oi. Thằng cháu đầu tiên nhà cháu thì là cháu nhà cháu, không c'oi, không c'oi, không c'oi học thơ, may gặp thời vận được một cái vị trí ban người, lấy thì đi người nhà cháu, chứ thầy ông chửi con cháu. Nhưng con tưởng bị chửi mà đã lấy làm đau thì là con cũng đã biết lầm-xì rồi đấy. Cái thầy cũng khờ c'oi. Thôi n'au đi. »

Bà nói: « Thế cháu thử đọc lời nghe mấy câu thơ của định bảo nó chép xem sao. »

Ông đọc:
« Gặp từ trời gặp vận đến đến,
Đi rồi hăm bao nhiêu năm;
Tài đức hơn ai mà làm c'oi,
Sắt-phu không c'oi c'oi. »
Thầy-Thiên

Một nhà bách triệu phú đi tàu bằng biển đầu mất

Một đại phú hộ nhà ở thị trấn phố Hoa-kỳ là M. Claude V. Marks, đặc biệt tàu *Homeric* từ New-york sang Páp, khi tới Cebu (Páp) rồi, vừa rời khỏi cửa biển người say ngủ nên chuyển về một người bạn; thế mà đến sớm hôm sau, bằng biển đầu mất, không thấy tung tích. An-ta đã mất.

Hiện còn đương đi tìm.

tính nghiêm-bien tinh-tế trong hai mươi năm.

Phần thì gọi bản riêng về những cơn giông-bão ở trong vùng Chi-na hải, tức là vùng biển ở phía đông Trung - Hoa cho xuống đến hết dải Đông-dương. Trong phần này có kể hết những thuyết về giông-bão của các nhà thiên-văn xưa xưa ra từ khi có xet-nhiệm đến giờ.

Giông-bão hay nói lên do từ vùng nào, chạy theo đường lối làm sao, chạy nhanh chạy chậm, khi mới lúc tắt, khi lên lúc xuống, từ lúc dậy lên cho đến khi tan cơn, các nhà xet-nhiệm đã có biên chép cả. Đọc qua mục này thì hiểu được rõ những điều in báo báo của Thiên-văn đại Phái-lên nghĩa là thế nào.

Các nhà hàng hải, các nhà làm ruộng mà lại có chút phổ-thông khoa học, thật là nên xem quyển sách này.

Y.

Một tiếng sét đánh, chất 60 con dê

Hôm vừa rồi, tại làng Paziola về miền Carassonne bên nước Pháp, bỗng dưng cơn mưa gió ầm ỹ rồi một tiếng sét rất dữ dội đánh vào chúng dê của một nhà chăn dê kia, cả thảy trong chông có 300 con dê, thì 60 con chết, vì tiếng sét ỹ; còn các con khác cứ be be chạy tào tào lên, nhưng may không việc gì.

Một người ăn may có ba tòa nhà gạch

Ở đời con gì khổ hơn cái nghiệp ăn may; thế mà nay lại có kẻ chỉ nhờ có cái nghiệp ăn may mà làm nên giàu có lớn đi chỉ có ở tòa nhà gạch nguy nga, mà vẫn khư khư giữ cái nghiệp ăn may, thế không rõ tại sao!

Số là tại Sa'et Gerra' có một lão ăn may, người Pháp-lan-nh, tên là Moset Rok, việc theo năm nay vào sáu mươi, nhưng việc ăn làm là thói quen rồi, để làm ăn ăn-xuân, lại làm ra cái bộ khoe-khôn, ăn-xuân, ăn-trong tựa như người đi tới nơi nào tâm mui. Lão ăn may ỹ bằng năm đi ăn may quanh miền ỹ, cái giọng nói nghe rất thân thương, và những lời kể - ra của lão thì thật là chuyện kỳ lạ, khiến cho khách đi đường không ai cầm lòng đi qua mà không phải cho lão một vài xu. Thành thử lão đi ăn xin đã nhàn nhàn cả năm năm liền.

Một người về miền đó xưa nay đã toa cho lão nhiều xu lắm rồi, lấy là người cái tuổi này mà lại làm việc này, vậy thì phải đi tìm cái cớ của cái tra xét xem sao.

Sở làm lên cho bắt lão ăn may ỹ đi xét hỏi. Trước lão còn nói dối quanh co, sau mới thì thật sự, lão nói sinh cái nhà có cái người ăn may làm đường nhập thế xuất thân, và để làm giàu làm c'oi; có lẽ lão nói, thì cái nghiệp ăn may thật là một nghề rất phát triển, hiện nay mỗi người ăn xin hơn ba kém được 150 franc; tính ra một tháng đi m' được 10 500 franc; trừ ăn tiêu đi, còn để dành được một số tiền lớn.

Lão chỉ nhờ có cái nghiệp ăn may mà giàu có như thế, thì lão phải đi tìm cái cớ của cái tra xét xem sao.

Hiện nay lão ăn may đã ông ỹ bấy con bị tổng giam.

CUỘC THI

(Văn lục-bát)

Văn hành công khi

(文行公器)

Sự rạc pháp quốc tên là muốn giữ cho việc đi-muội được rất công-biêng thì các quyền văn hay mới không đến nỗi chìm đắm. Vì thế mà cách dùng quyền viết bài thơ nào, bản-quên đã đăng. rõ ở mấy kỳ báo trước. Có nhiều người không thể lẽ, có viết cả hai mặt và khi viết bài xong, lại ký thêm mấy chữ tên ở liên cuối bài, thế thì còn giấu tên sao được.

Xin nói để các ngài biết rằng: sự giấu tên không phải là giấu ai cả, chính là chỉ giấu các quan trong Hội-đồng Đi-muội-một mà thôi. Khi cộng điểm số rồi bây giờ sẽ hợp pháp thì mới thật là « Văn hành công khi » một thật!

B. Q.

Quan chế Bắc kỳ sửa đổi lại

(Tiếp theo)

Tờ phụ-dinh số 4

4 Thị-thừa phái

CHƯƠNG TRÌNH THI

Thi có ba kỳ viết và một kỳ vấn-dáp.

Đầu bài các kỳ thi viết do quan

Thống-sứ chọn theo chương-trình định

thời-nghị-nhị này. Các bài ỹ là:

1. Một bài luận Pháp văn:

Thời-hạn: 2 giờ Số-nhân: 1

2. Một bài luận quốc-ngữ:

Thời-hạn: 2 giờ Số-nhân: 1

3. Một bài chữ nho dịch ra quốc-ngữ:

Thời-hạn: 2 giờ Số-nhân: 3

4. Hai bài tính số theo bốn phép

thường:

Thời-hạn: 2 giờ Số-nhân: 1 chung

cho cả hai bài.

Các kỳ thi viết mà điểm-số dưới

số 10 thì phải loại.

Kỳ vấn-dáp có một bài hỏi bằng

tiếng An-nam về các môn kể ở

chương-trình (số-nhân: 2) và một bài

nói chuyện bằng tiếng Pháp (số-nhân

2).

Điểm-số nào ở dưới 10 điểm thì

phải loại.

Các thí-sinh nào điểm - số trung-

binh các bài thi ra được 12 điểm thì

mới lấy.

Chương-trình thi định như sau này:

Việc Nam-chính. - Học sư lược về

Nam-chính chức trách của các quan

Annam: Quan văn và các quan đầu

hạt. Đẳng cấp. - Xã Annam, việc c'oi-

chức. Cách tuyển c'oi và chức trách của

các chức dịch hàng tổng và hàng xã.

Hội-dồng hương - chính. Trách-

nhiệm của các làng. - Số chỉ thu hàng

xã. Hộ tịch Annam.

Việc Nam-ân. - Các tòa Nam-ân ở

Bắc-kỳ. - Các tòa án sơ cấp. - Quan-

lực. - Tổng-lý về quyền-quản-hệ của

các tòa-án sơ-cấp về việc dân sự.

Cách thức chấp-hành việc án. - Công

khải phiến tố. - Việc gửi các sách

tại các tòa-án sơ-cấp.

Vi-cảnh. - Các hình phạt về tội vi-

cảnh. - Những tội vi-cảnh. - Những

việc vi-cảnh. - Ân-dương-tịch và

khuyết-tịch. - Kháng-ân. - Ân-sơ-thâm

và chung-thâm. - Chấp-hành việc án

- Các giám-thất.

Nam - Sĩ. - Học qua từ khi đức

Giáo-lên lên ngôi cho đến bây giờ.

Địa dư. - Địa-dư Bắc-kỳ.

Cách viết. - Tính-đo về bốn phép.

Do diện-tích, do đất, phép cần đo

lượng Tây và Nam, các thứ tiền bạc

đùng tại Đông-Pháp.

Chiều và y

cho phụ-dinh vào nghị định số

3786-1 ngày 20 Septembre 1929.

Quan Thống-sứ Bắc-kỳ.

Ký tên: René ROBIN

(còn nữa)

VI BIỆT 6-0 MÀ MẮT ĐƯƠNG MỜ HỎA SANG

Một người chủ hàng cơm ở New Jersey là M. Francis A. Sheenan, vốn mới kém cái nghiệp-chăn dê lã, chứa mãi cũng chẳng khỏi; thỉnh thoảng hôm nào rồi, ông đi ra đường, về ý bị chết xe-ô-ô, say sật cả vai, tưởng chừng đến thiệt mạng; thế mà ai ngờ không việc gì, lại là một điều rằng khi ông đứng dậy, thì mới đang mờ hỏa sáng bừng, rồi ông mới đọc sách cũng không phải do kinh-nhân.

Các nhà thầy thuốc chuyên việc chữa mắt ở Hoa-kỳ nói rằng đó là vì sự say rượu quá, mà thành ra thế. Chẳng biết có đích thực thế không?

VIỆC HANOI

THỜI TIẾT

Lúc 10 giờ sáng: 23 độ

Hội Hồng thập tự đổi với

các dân bị bão

Hội Hồng thập tự đổi ở phố Thống-

sứ một số tiền là 500 đồng, để cứu giúp

cho các nạn dân các miền bị bão.

Tòa án binh

Sáng nay, hồi 7 giờ 30, tòa án binh

đã họp, do quan Tham-nghị R. xet tòa

Thượng-t. l. am chủ tọa.

Hai phi-công Costes và Bellonte

đã tới nơi

Như tôi báo-báo đã nói trước, chiến

hạm, hồi 5 giờ, hai phi-công Costes và

Bellonte đã cùng máy bay từ Thượng

bãi bay sang thì trại máy-bay Bach-

mal.

Chiều hôm nay, nhà báo France-

Indochine có đặt tức ở Hotel Métropo-

khảo để hai phi-công.

Việc thí thủy

Vì số chi thu năm 1930 không được dự-

đự lăm, nên trong năm 1930 trích ra một

số tiền có hai triệu đồng để chi vào việc

thí thủy thời. Số tiền này không những

chỉ dùng vào việc thí-thử để mà thôi, lại

dùng cả vào việc mua đất để lập-trúc cho

đó nữa.

Sang năm 1930 sẽ trích các đất để lập

Bắc-ninh, Hà-đông, Hưng-yên, Phúc-

yên và Sơn-ây. Các các ngài đã về lập

Nam-dinh, Thái-binh, xem ra đều kiến

trúc, không phải là vô ích gì.

Sở thí-thủy lại mới nghĩ ra một cách

bộ để thí thủy, mà là thí thủy năm

trở đi, các ngài đã nghĩ rằng, một

thứ Hà-nội trở xuống là, đều dùng để

học lập-trúc. Nhưng cách khác khuya

quá, đều dùng để lập-trúc, để cho

đồng nước chảy được thuận.

Hiện nay có một phi-bộ hàng

không, chuyên việc chụp ảnh đồng

như vậy của các ngài sống.

Kế hoạch chức của ngành

tri-huyện

Kế hoạch chức của ngành tri-huyện

tri-huyện tốt nghiệp ở trường Cao-học

Đông-pháp và các viên tri-huyện tư

pháp tập sự sẽ được bổ thụ đến ngày

15 novembre 1929 hồi 9 giờ sáng sẽ

tập tại Thống-sứ Hanoi.

Tổ tôm từ nay cũng cấm

Xưa nay đến giờ ai cũng cho là tôm

là thứ c'oi học được chơi từ không

cấm. Và mà mấy hôm nay, tại Thượng-

thâm mới kết một cái án phạt mấy

người đánh tôm phải giam 50 treo.

Từ khi có cái án phạt giam, số c'oi-

sát và một-thâm đã có lợi đi bất

tôm trong thành-phố rồi.

Một được tin ỹ, lấy làm đáng

đồng ở các nhà c'oi báo Trung-Bắc

đồng ở, đại trong một kỳ báo sau, bản

báo sẽ có bài bình-luận về việc ỹ.

LỊCH NAM CANH-NGO

Lịch sang năm của nhà in-hàn-quân đã

in xong. Có cả ngày tây ngày in, ngày

tây ngày xưa, như mọi năm. Quý-khách

ngồi nhà muốn dùng nhà, mà in tên

hậu riêng, xin cho biết trước, kẻo ch'om.

小月正

初

初

初

初

初

初

初

初

初

初

初

初

初

TRUNG BẮC TÂN VĂN



Thuốc thoa Cadum^{đi} các bệnh ngoài da

Những kẻ hay ngứa gãi đau đớn đã lâu năm, hãy dùng thuốc thoa Cadum mà thoa thì êm ái nhẹ lén, an ngủ lại được, khỏi lo có những bệnh ngoài da, nào là : nổi phong, nổi đóm, nổi mọt, nổi nhọt, ghẻ ngứa, bị trầy da, đứt tay đứt chân, bị phỏng, có lát, nổi mề đay, nổi vẩy-cá, sẩn-sượng, ngứa mọt này mọt kia, vân, vân.

Các ông các bà hãy nhớ ngày nào thì mua ngày này, cho được một hộp thuốc này, hỏi tiệm bán thuốc quen của các ông các bà thì có.

THUỐC DRAGEES RABOTRAO (huyền đầu nai)

Khách bao máu, huyết kém, yếu đuối, đau ở những bệnh người ta thường hay mắc phải, vì làm long quá huyết thì người yếu. Nó làm cho kết bần chần huyết đi mà chính chất huyết bị chảy lại còn yếu đi nữa. Vậy ta cần phải bồi bổ huyết vào chất huyết. Muốn bồi bổ cho chất huyết thì không còn thuốc gì hay bằng thuốc Dragees Rabotrau (huyền đầu nai). Thuốc này vừa bổ vừa chữa khỏi bệnh yếu đuối, mệt mỏi, yếu máu, hao mòn sau khi mới khỏi bệnh ghẻ, bệnh sốt rét, những bệnh lâu năm.

Thuốc này làm cho chất huyết bình phục lại như thường và lọc cho huyết được trong trẻo. Bần bần sau khi ở cơ mà dùng thuốc này thì cũng tốt lắm, bổ huyết và nuôi dưỡng huyết các khác.

Các ông bác sĩ đều bảo thuốc này là một loại thuốc rất tốt để chữa khỏi có bệnh ngứa bằng van người.

Ở các hàng bán thuốc lớn đều.



XANH XAO, KÉM HUYẾT

Khi mới ốm dậy, nhất là khi bị bệnh mới khỏi, như bệnh thương hàn, sốt rét, ho, khàn, viêm, ho, lao, hoặc khi lao lực, khi bị làm chướng, khi giới viên nhiệt, phải có thuốc bổ cho tâm-cam được hoàn hảo thì người mới khỏe lại được.

THUỐC NƯỚC UỐNG TỪNG NHỌT "SANAS"

Là thuốc bổ vi-sơ-sơ vì nó có đủ các tính chất của dung dịch gan-cu-thu. Ai uống cũng chịu -- Không có đau Nha chướng -- WELCKER, bán ở Paris.

Có bán ở các hiệu thuốc tây.

Đĩa hát mới rất lạ

Bản-hiệu vừa mới nhận được rất nhiều đĩa hát mới đủ các điệu cải-lương Nam kỳ, Bắc kỳ, ca lý Huế, kể truyện hát xẩm, trống quân, và mấy hát hiệu "Victor" đủ các kiểu già bản rất lạ, các ngài lại mua ngay kẻo hết.



Bán tại: ÉTABLISSEMENTS INDOPHONO
58, Rue Paul Bert, Hanoi
48, B^đ Paul Bert, Halphong

Urocédrol Gallo.

Thuốc mới trừ bệnh lậu, chề bằng Essence de Cédrus Atlantica. Tốt hơn các thứ thuốc đàn-hương không bao giờ làm đau thận, và trị bệnh rất chóng

BÁN TẠI:
Hanoi, hiệu Chassagne.

Halphong, hiệu Broussinche

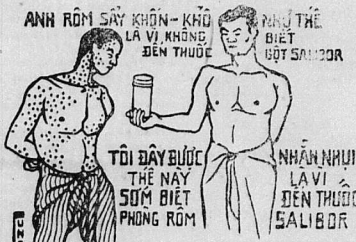
Nhà Bán-đồ "TAM-TAM"
Hà-nội, ở phố hàng Trống.
Chủ-nhật, thứ năm nào cũng có bán từ tám giờ sáng.

Thuốc tiêm INJECTION PEYRARD

Thuốc tiêm này chỉ ra đi lâu ai cũng nhận là tinh-nhiệm hơn các thứ khác. Khiến bệnh lậu, mủ hay lâu dứt khỏi cơ. Trong 232 người áp dụng 231 người y như chưa phải lại cần các thuốc y Alger. Bán tại các nhà thuốc có danh tiếng.

Agences d'annonces en Europe: SOCIÉTÉ MUTUELLE de Publicité

14, RUE ROUGE-MONT.
PARIS (IX^e)



Bán tại: PHARMACIE CHASSAGNE
59, RUE PAUL-BERT, HANOI



HEMOGLOBINE MONTÈS

Thuốc bổ huyết màu đỏ của
Quân Dược-Khoa Tiên-Si
P. DOMART chế ra để trị bệnh

MẮT MÁU, SANH SẠO

cho những người mới ốm dậy những người lao lực; thực là một thứ thuốc bổ huyết rất thần hiệu cho những người sanh sạo gây cơn. Phải nhận kỹ đầu hiệu HEMOGLOBINE MONTÈS thì mới thực là của bản-hiệu, vì có nhiều thứ giả dỏm.

PHARMACIE MONTÈS

PIERRE DOMART
DOCTEUR EN PHARMACIE, SUCCESSION
54, RUE PAUL-BERT - HANOI

MAU, MAU, KÈO HẾT!!!

CUỘC SỔ SỐ CỦA VIỆN QUANG-CHẤT ĐỒNG-ĐƯƠNG
(Loterie de l'Unité du Radium de l'Indochine)
Tất cả: 151 số trúng giải.
Số nhất được: 12.000 \$ 00
Ngày mở số: Hoàn lại đến ngày chủ-nhật 19 Janvier 1930
Mỗi vé: 1 \$ 00
Có bán vé tại Bán-quán

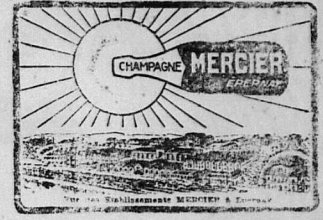
N. B. - Các ngài 5 vé gởi mua vé số và mua số đầu tiên tên nước Bonnamand gởi vé lập lịch như sau này
Từ 1 vé đến 5 vé, tên nước Bonnamand: 5 \$ 30
Cả 10 vé gởi vào một phong bì: 5 \$ 30



THUỐC HIỆU ASPIRINE DES "USINES DU RHONE"

là thuốc dễ uống trừ những bệnh:
Nóng lạnh, sốt mủi, rêm mình các chứng rét cơ
Nhức đầu, nhức óc, nhức răng
Đau mình, đau mẩy, đau lưng. Nhức gân cốt, trật cơ
có bán cũng trong các nhà bán thuốc
Phải dôi hỏi cho được hiệu "USINES DU RHONE"
mới chắc thuốc tốt, sạch trong và thật hiệu-nghiệm.

Các ngài mời com khách.



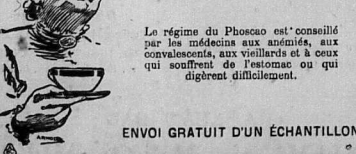
Nên dùng
Rượu Sâm-banh "MERCIER"
vì nó đủ sang trọng,
mà giá tiền lại hạ hơn thứ khác.
Sở L'U.C.I.A. đại lý độc quyền.

MAUX D'ESTOMAC

Crampes, tiraillements, pesanteurs, digestions difficiles, tous ces maux douloureux disparaissent en quelques jours, grâce au régime du

PHOSCAO

Le plus exquis des déjeuners.
Le plus puissant des reconstituants.



Le régime du Phoscao est conseillé par les médecins aux anémiques, aux convalescents, aux vieillards et à ceux qui souffrent de l'estomac ou qui digèrent difficilement.

ENVOI GRATUIT D'UN ÉCHANTILLON

BÁN TẠI:
Hiệu GRANDS MAGASINS RÉUNIS

Trung Bắc Tân Văn



TAM BỐT THUỐC SALIBOR

BÁN TẠI: PHARMACIE CHASSAGNE
59, RUE PAUL-BERT, HANOI